

INAIL



Străin, dar nu neinforma

ABC ul siguranței în muncă

Broșură informativă pentru lucrătorii străini și familiile lor

Realizat de
Direcția Centrală de Comunicare

Ilustrații: Dario Tucci

Traducere de: Sorin Cehan
pentru Stranieri in Italia Editore srl
www.stranieriinitalia.it

INAIL - Direzione Centrale Comunicazione
Piazzale Giulio Pastore, 6 - 00144 Roma
dccomunicazione@inail.it
www.inail.it

Copyright © INAIL - ediția 2010
Distribuit gratuit. Interzisă vânzarea.

ISBN 978-88-7484-173-8

Tipărit de Tipolitografia INAIL - Milano - Mai 2010

INAIL - Institutul Național pentru Asigurarea contra Accidentelor de Muncă
- are ca obiective reducerea numărului de accidente, tutelarea lucrătorilor care desfășoară activități riscante, facilitarea reinserării în activitate a accidentaților la locul de muncă.

Tutela are caracteristicile unui sistem integrat, care merge de la intervenții de prevenire la locurile de muncă la prestații sanitare și economice, la reabilitarea și reinserarea în viața socială și de muncă a celor care au suferit accidente sau boli profesionale.

Prevenirea și aplicarea normelor de siguranță sunt fundamentale pentru reducerea numărului de accidente de muncă.



Acest pliant te va ajuta să înțelegi ce înseamnă **să lucrezi în condiții de siguranță**.

În timp ce muncești ai o datorie: **să nu te accidentezi**.

Există activități mai periculoase decât altele și, de aceea, cer o foarte mare atenție din partea ta pentru prevenirea accidentelor și bolilor profesionale.

MAI BINE SĂ PREVII DECÂT SĂ RIȘTI!

De aceea trebuie să ai un **comportament corect** care să-ți salveze corpul și viața!

Îți indicăm care sunt **comportamentele sigure** pe care să le respecti pentru a nu-ți face rău ție și altora când muncești, pentru că **sănătatea ta este un bun prețios**, nu doar pentru tine ci și **pentru familia ta**.

Îți indicăm și care sunt **drepturile tale** de muncitor și de muncitoare, referitor la siguranța la locul de muncă.

Te informăm despre ce trebuie să faci dacă ți se întâmplă ceva în timp ce muncești, când ți se întâmplă un **accident**, sau **te îmbolnăvești din cauza muncii**.

În fiecare an lucrătorii imigranți suferă foarte multe accidente.

De aceea e important să știi că **legea te ajută** să-ți protejezi sănătatea în timp ce muncești.

De aceea **angajatorul tău** are obligații și responsabilități precise față de tine. Trebuie să le cunoști: îți vor fi utile pentru a ști ce să ceri.



Siguranța muncii

Ce înseamnă **siguranța muncii**?

Înseamnă prevenirea și reducerea riscurilor de accidente și de boli cauzate de muncă.

În Italia sunt legi care prevăd reguli și comportamente pentru a face locul unde muncești mai sigur: orice posibilitate de eliminare a riscurilor trebuie să fie facilitată și nu împiedicată.

De aceea sunt necesare și **atenția ta** și **colaborarea ta**, pe lângă atitudinea de **responsabilitate a angajatorului tău** și **tutela INAIL** la care poți să apelezi pentru a obține mai multe informații și a-ți clarifica dubiile.

Ce este INAIL

Institutul Național pentru Asigurarea contra Accidentelor de Muncă

INAIL este instituția publică italiană care te **asigură** și te **tutelează** dacă te accidentezi sau contractezi o boală din cauza muncii.

Angajatorul este obligat să plătească premiul de asigurare la INAIL.

Această **asigurare este publică și obligatorie**: Statul de fapt obligă angajatorul să **te asigure** dacă efectuezi pentru el o activitate lucrativă retribuită utilizând utilaje, aparate și instalații periculoase de orice tip.

INAIL, **în orice caz**, garantează tutela ta chiar dacă angajatorul nu a plătit asigurarea.

DREPTURILE TALE ȘI DATORIILE TALE

RISCU: DACĂ ÎL CUNOȘTI, ÎL EVIȚI

Tu ai **dreptul, prin lege**:

- **să fii informat** de angajatorul tău sau de responsabilul tău direct **asupra riscurilor** specifice ale activității tale și asupra riscurilor mediului de muncă din jurul tău;



- să soliciți **cursuri de formare** angajatorului tău pentru a cunoaște bine care sunt aceste riscuri și cum să-ți desfășori în siguranță activitatea;

- să deții **instrumentele care te protejează** de pericole care nu se pot elimina și cel care trebuie să ți le furnizeze este angajatorul tău: sunt **Dispozitivele de Protecție Individuale (DPI)**;
- să-l cunoști pe **RSPP**, adică **Responsabilul de Serviciul de Prevenire și Protecție**, Serviciu format din mijloace și persoane care se ocupă de prevenirea și protejarea de riscuri;



- să-l cunoști și să te adresezi **RLS**, adică **Reprezentantul Lucrătorilor pentru Siguranță**, care colaborează direct cu Serviciul de prevenire;



- să cunoști numele celor **însărcinați cu primul ajutor** și a **angajaților pentru urgențe**, pentru a ști cui să te adresezi în caz de urgență;

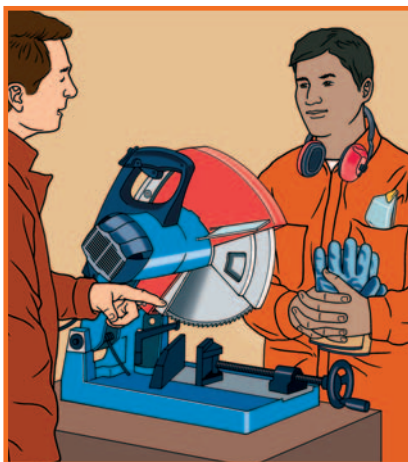
- să știi cine este **medicul competent** însărcinat, între altele, cu supravegherea sanitară a lucrătorilor, cu controale periodice a stării sănătății;



- să cunoști **procedurile de prim ajutor, de luptă antiincendiu și de evacuare.**

Datoriile tale față de tine și față de alții:

Prima ta datorie este **să ai grijă de tine însuși**: nu uita niciodată importanța siguranței la locul de muncă. **Nu adopta comportamente riscante**: aceasta îi va ajuta și pe colegii tăi să le evite. Siguranța ta este și siguranța celorlalți. Toți **împreună** puteți crea un mediu de muncă mai sigur.



Obligațiile tale:

- **să utilizezi** toate **Dispozitivele de Protecție Individuală (DPI)**:
 - fără să le modifichi
 - respectând instrucțiunile
 - având grijă să le utilizezi întotdeauna pe cele care ți-au fost ție încredințate;
 - supunându-te la antrenamentul pentru utilizarea lor corectă;
- **să pui** în practică **instrucțiunile** pe care ți le dă angajatorul tău despre dispozitivele de siguranță și semnalele de pericol;
- **să contribui** cu el și cu cei angajați pentru siguranță la respectarea regulilor care tutează siguranța și sănătatea;
- **să semnalezi** imediat eventualele defecte ale **DPI**;

- **să nu** efectuezi, din inițiativa ta, operațiuni sau manevre care nu sunt de competența ta sau care pot compromite siguranța ta și a celorlați colegi de muncă.



DATORIILE ANGAJATORULUI TĂU

Pentru a-ți garanta siguranța la muncă, angajatorul tău trebuie să se ocupe în principal:

- de **evaluarea riscurilor** (VdR) legate de tipul de muncă și care nu pot fi evitate, în colaborare cu RSPP și medicul competent;

- de **predispunerea** tuturor măsurilor necesare pentru **prevenirea** unui accident și/sau o boală profesională și de **verificarea și întreținerea periodică** da acestor măsuri prin:
 - **furnizarea** tuturor **DPI** care variază funcție de tipul de activitate: mănuși, bocanci și centuri de siguranță, ochelari, căști contra zgomotului, cască de protecție, șorțuri, măști, haine fosforescente și multe altele, pentru a te proteja contra riscurilor care îți amenință sănătatea și siguranța;
 - **corecta utilizare a uneltelor de muncă (*)** cu respectarea normelor de siguranță;
 - **formarea** adecvată pentru folosirea uneltelor care cer o pregătire de **specialitate**, ca o **condiție exclusivă pentru utilizarea lor**;
- de **expunerea tuturor semnalelor** de siguranță necesare pentru evitarea riscurilor sau limitarea riscurilor care nu se pot elimina;
- de **controlul sanitar** al lucrătorilor și de respectarea măsurilor igienice.

* este unealtă de muncă orice mașină, aparat sau instalație care trebuie să fie utilizat în timpul muncii.



Poți verifica dacă acestea și alte măsuri de siguranță sunt aplicat corect adresându-te RLS.



FORMELE ȘI CULORILE SIGURANȚEI

SEMNALELE sunt foarte importante la locurile de muncă.

FORMA ȘI CULOAREA PANOURILOR sunt elemente utilizate pentru a te avertiza imediat de un pericol, de o interdicție, de o obligație sau pentru a-ți da o informație esențială.

Întreabă **întotdeauna** care este semnificația unui panou, a unui semnal sau unui simbol pe care nu-l cunoști.

Forma și culorile panourilor **se schimbă** funcție de mesajul lor:

- semnalele de **interzicere** sunt întotdeauna **roșii**;
- semnalele care indică **comportamente** de respectat obligatoriu sunt **albastre**;
- semnalele de **avertizare** sau de atenție sunt **galbene** sau **galben-por-tocalii**;
- semnalele de **salvare** sau de ajutor care indică ieșirile, materialele, tra-seele sunt **verzi**;
- semnalele **antiincendio** care indică unde sunt materialele antiincendiu sunt **albe** și **roșii**;
- semnalele **gestuale** indică manevrele corecte care trebuie făcute.



SEMNALELE SIGURANȚEI

Iată câteva dintre panourile pe care le vei întâlni ai des:



interzis accesul persoanelor neautorizate



interzis vehicule de manipulare



nu atinge



apă nepotabilă



interdicție de fumat și de folosit foc deschis



interdicție de stins cu apă



atenție:
risc biologic



atenție:
cădere cu denivelare



atenție:
greutăți suspendate



substanțe corozive



extinctor



hidrant



direcție de urmat



telefon
intervenții antiincendiu



este obligatorie folosirea
mănușilor de protecție



este obligatorie folosirea
căștii de protecție



sunt obligatorii bocancii de
siguranță



este obligatorie centura de
siguranță



este obligatorie protecția
corpului



este obligatorie protecția
ochilor



primul ajutor



targă



spălarea ochilor



duș de siguranță



parcurs ieșiri de urgență

Ce se întâmplă dacă te accidentezi?

Ți se poate întâmpla un **accident de muncă**, adică să te rănești în timp ce muncești, sau în timpul traseului **normal** de dus, sau întors, de acasă la locul de muncă (**accident de itinerariu**).

Atunci sunt câteva lucruri pe care trebuie obligatoriu să le faci, **chiar dacă dauna e minoră**:

- anunță sau spune cuiva să anunțe **imediat** angajatorul;
- mergi **imediat la urgență sau la medicul tău de bază** și declară ca **te-ai rănit în timp ce munceai** povestind exact cum s-a întâmplat și unde.

Trebuie să știi că aceste declarații sunt fundamentale pentru a obține de la INAIL toate prestațiile de care ai nevoie **chiar dacă nu ai un contract regular de muncă!**

Nu este un denunț, este o cerere de tutelă.

Cei de la urgență sau medicul tău de bază trebuie să-ți elibereze un prim certificat medical în mai multe exemplare cu indicarea diagnosticului și a zilelor de absență de la muncă prevăzute (prognoză);

- **trimite cât mai repede un exemplar al certificatului medical** angajatorului tău **și un exemplar păstrează-l tu** (fotocopiile certificatului nu sunt valabile). Dacă te internezi, spitalul va fi cel care va trimite un exemplar al certificatului medical angajatorului tău și unul la INAIL;
- dacă la scadența certificatului nu ești încă vindecat, te poți adresa secției ambulatorii de la sediul INAIL cel mai apropiat de locuința ta, sau medicului tău curant pentru eliberarea unui ulterior certificat medical.

Dacă nu poți munci pentru mai mult de trei zile, angajatorul tău este **obligat** să prezinte **denunțul de accident și certificatul medical la INAIL, în termen de două zile** de la data în care l-a primit.

Controlează că face așa, în interesul tău. Și dacă el nu a făcut-o, fă-o tu!



Bolile profesionale

Multe boli pot fi cauzate de activitatea lucrativă desfășurată.

Și în aceste cazuri INAIL te tutelează.

Este **medicul de bază** cel care trebuie să constate boala eliberându-ți un certificat.

Dacă desfășori aceeași activitate lucrativă din cauza căreia te-ai îmbolnăvit, va trebui să trimiți certificatul angajatorului tău în termen de 15 zile și, în caz de continuare a îngrijirilor, va trebui să trimiți și certificatele medicale succesive.

Dacă **nu mai desfășori acea** activitate, **poți prezenta direct la INAIL** cererea de recunoaștere a bolii profesionale.

INAIL alături de tine

Prestațiile



Dacă te accidentezi la muncă, sau contractezi o boală din cauza muncii desfășurate, ai dreptul să fii tutelat de INAIL, prin intermediul **prestațiilor economice și sanitare**.

Tutela ți se cuvine și dacă angajatorul nu a plătit asigurarea, pe principiul **automaticității prestațiilor**.

Prestațiile sunt economice și sanitare.

Sunt foarte importante, pentru că poți primi:

- **o sumă zilnică de bani** dacă nu te vindeci înainte de trei zile (și o **prestație economică**, numită **indemnizație pentru inabilitate temporară absolută**):
 - egală cu 100% din plata ta pentru ziua accidentului, care trebuie să-ți fie plătită de angajatorul tău;
 - de 60% pentru cele trei zile succesive, care trebuie să-ți fie plătită de angajatorul tău;
 - de 60% din a 4-a până la a 90-a zi, care este plătită de INAIL;
 - de 75% din cea de-a 91-a zi până la vindecarea clinică, care este plătită de INAIL cu excepția cazurilor în care condițiile contractuale sunt mai bune;
- **îngrijiri medicale** de la Serviciul Sanitar Național la ambulatorii și urgență (**prestații sanitare**);



- **îngrijiri medicale de specialitate** gratuite, la centrele sanitare specializate ale Serviciului Sanitar Național și la Centrele medico legale active pe lângă sediile INAIL (**prestații sanitare**).

Pentru a primi prestațiile INAIL, **trebuie să prezinți** cererea în termenul limită maxim de **3 ani** de la data accidentului, sau de la manifestarea bolii profesionale.

Pentru procedurile birocratice, poți cere **asistență** la **Patronate** care, **prin lege**, îți tutelează drepturile în mod complet **gratuit**.

Orice Sediul INAIL îți poate da toate informațiile necesare pentru mutilările cauzate de un accident sau o boală profesională, și în cazul pierderii unui membru care face necesare **proteze și îngrijiri de reabilitare** pentru a-ți putea relua activitățile cotidiene (și acestea sunt **prestații sanitare**).

În sistemul integrat de tutelă INAIL operează structuri de înaltă specializare pentru **reabilitare** și **reinserarea** lucrativă:

- **Centrul Proteze INAIL** din Vigorso di Budrio – Bologna, care are și un sediu la Roma, pe lângă Casa de Îngrijire “Villa Sacra Famiglia”;
- **Centrul de Reabilitare Motorie** din Volterra.

În caz de accident mortal

Și în cazul în care lucrătorul este victima unui accident în care își pierde viața, sunt prevăzute prestații economice pentru **supraviețuitori** și **un cec pentru cheltuielile de înmormântare**.

Familia, chiar dacă trăiește în afara Italiei, va fi susținută de INAIL cu o **rentă lunară pentru supraviețuitori**.

Pentru a o obține, rudele trebuie să prezinte rapid cererea.



ÎNTREBĂRI FLASH

- **Ce se întâmplă dacă muncești, dar angajatorul tău nu te-a pus în regulă și te-ai accidentat? Sau dacă te îmbolnăvești din cauza muncii?**
 - Ai dreptul la fel la toate prestațiile INAIL.
- **În caz de accident, ce faci?**
 - Informezi imediat angajatorul și îi trimiți certificatul medical. Dacă absența ta de la muncă depășește trei zile, angajatorul, în termen de 2 zile din momentul în care primește certificatul, trebuie să-l trimită la INAIL împreună cu denunțul de accident.
- **După primul ajutor trebuie să mergi la medicul tău sau la INAIL?**
 - Unde vrei. INAIL are ambulatorii medicale în sediile sale unde toți lucrătorii care au suferit un accident au dreptul să primească îngrijiri ambulatoriale. Însă, dacă vrei, te poți adresa și medicului tău de încredere.
- **Dacă ești internat în spital, cum faci să comunici accidentul?**
 - În acest caz spitalul este cel care trimite direct copia certificatelor medicale atât la INAIL cât și la angajatorul tău. Și, oricum, trebuie să-l avizeze pe angajator.
- **Ce este indemnizația pentru inabilitate temporară absolută?**
 - Este o prestație economică care ți se plătește pentru a compensa lipsa retribuiției.
 - Ai dreptul la ea când te rănești (adică ai un accident de muncă) sau te îmbolnăvești din cauza activității tale (boală profesională) și ești 'inabil' pentru muncă pentru mai mult de trei zile.
 - Începe din a patra zi succesivă accidentului sau manifestării bolii profesionale.
 - Ți se plătește pentru toată perioada de 'inabilitate temporară absolută' la muncă, inclusiv zilele de sărbătoare, până la vindecare. Vindecarea este evaluată de medicii INAIL.
- **În caz de boală profesională, ce faci?**
 - În termen de 15 zile din momentul în care medicul tău a constatat boala profesională trebuie să-l informezi pe angajatorul tău. Angajatorul, în termen de 5 zile din momentul în care primește certificatul, trebuie să-l trimită la INAIL împreună cu denunțul pentru boală profesională.
- **Cine are dreptul la proteze și la însoțitor?**
 - Orice lucrător care a suferit o mutilare gravă în urma unui accident de muncă.



UNDE ESTE INAIL

Inail este prezent pe tot teritoriul național

Caută Sediul INAIL cel mai apropiat, vei primi toate informațiile de care ai nevoie.



Poți contacta **INAIL** :



la numărul gratuit 803.164

- de luni până vineri de la **8.00 la 20.00**
- sâmbăta de la **8.00 la 14.00**
- serviciul automat este activ **24 ore** pe zi, inclusiv sărbătorile
- informațiile sunt furnizate și în 7 limbi străine: germană, engleză, franceză, arabă, poloneză, spaniolă și rusă

Adresele tuturor Sediilor din teritoriu sunt disponibile și în cărțile de telefon naționale



pe site-ul **www.inail.it**

În această broșură am încercat să-ți oferim indicații esențiale ție, care muncești în Italia de foarte puțin timp și încă nu cunoști bine legile noastre, instituțiile, limba.

Considerăm de o importanță fundamentală **atenția ta pentru comportamentele sigure.**

La Sediile INAIL poți obține noutăți și informații mai aprofundate asupra subiectelor tratate aici.
